

## 商标国际注册特别联盟（马德里联盟）

### 大 会

第五十九届会议（第 26 次例会）  
2025 年 7 月 8 日至 17 日，日内瓦

#### 关于商标国际注册马德里体系法律发展工作组的报告

秘书处编拟

1. 商标国际注册马德里体系法律发展工作组（下称工作组）于 2024 年 10 月 7 日至 11 日举行了第二十二届会议。工作组副主席达斯廷·泰勒先生（澳大利亚）主持会议。在他离会后，伊丽莎白·琼斯女士（联合王国）当选为会议剩余时间的代理主席。工作组第二十二届会议的代理主席总结载于文件 [MM/LD/WG/22/15](#)。

2. 工作组选举加芙列拉·亚力杭德拉·阿莱格里亚·特龙科索女士（智利）担任第二十三届会议主席，纳塔利娅·莫戈尔女士（摩尔多瓦共和国）担任副主席。

#### 《实施细则》拟议修正案

3. 除了文件 MM/A/59/1 中所载的《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》（下称《议定书》和《实施细则》）拟议修正案，工作组同意在第二十三届会议上继续讨论摩尔多瓦共和国代表团的一项提案，该提案涉及《实施细则》多申请人提交国际申请资格要求的可能修正（文件 [MM/LD/WG/22/4](#)）。

## 依 附

4. 工作组审议了若干代表团和观察员组织就依附提出的意见（文件 [MM/LD/WG/22/5 Rev.](#)），并讨论了中国代表团提出的一项提案，关于限缩将导致国际注册被注销的基础商标效力终止理由（文件 [MM/LD/WG/22/14](#)）。
5. 工作组继续讨论了澳大利亚、智利、加纳、墨西哥、菲律宾、大韩民国和美利坚合众国代表团提出的修正《议定书》，在依附和基础商标要求方面引入灵活性的提案（文件 [MM/LD/WG/21/8 Rev.2](#)），以及修正《议定书》第 6 条将依附期缩短至三年的可能性（文件 [MM/LD/WG/20/5](#)）。
6. 工作组同意继续讨论依附问题，并要求国际局在马德里体系主管局和用户中就以下问题进行调查：恶意的发生率和因基础商标效力终止导致国际注册被注销的其他理由。为此，国际局请主管局和用户回答调查问卷。调查结果将提交工作组下届会议。
7. 此外，根据工作组的要求，国际局正在与有关成员和观察员进行闭会期间磋商，讨论正在审议的各项提案，争取找到该议题上可能的趋同要素。

## 引入新语言的可能性

8. 工作组继续讨论关于引入中文、俄文和阿拉伯文作为商标国际注册马德里体系（下称马德里体系）语言的提案（分别为文件 [MM/LD/WG/16/7](#)、[MM/LD/WG/16/9 Rev.](#) 和 [MM/LD/WG/17/10](#)）。此外，工作组还讨论了引入日文、葡萄牙文和德文作为马德里体系语言的新提案（分别为文件 [MM/LD/WG/22/10](#)、[MM/LD/WG/22/11](#) 和 [MM/LD/WG/22/12](#)）。
9. 工作组同意，本着促进在马德里体系中使用多种语言的精神，继续讨论上文第 8 段所述的各项提案，并要求国际局为下届会议更新文件 [MM/LD/WG/22/6 Rev.](#) 中提出的关于可能的语言选择标准的信息。
10. 工作组讨论了关于加强国际局用于翻译国际注册和登记事项的术语数据库的技术建议（文件 [MM/LD/WG/22/7](#)）。工作组要求其下届会议提供用阿拉伯文、中文、德文、日文、葡萄牙文和俄文加强数据库的费用估算，并详细解释可能建立的新的统一术语数据库，用于为公众提供这些信息。
11. 考虑到自动化翻译的高质量，对非用于通知缔约方的语言的信息需求不大，并为减少国际局的费用，工作组赞同采用差异化翻译做法，仅对通知被指定缔约方所需的译文进行人工译后编辑。工作组请国际局监测这一新做法的实施情况，以确保保持必要的译文质量，并在今后的届会上提供有关机器翻译准确性的数据。
12. 工作组讨论了巴西、佛得角、德国、日本、莫桑比克、葡萄牙、大韩民国及圣多美和普林西比代表团提出的关于可能引入新的马德里体系语言的实施提案，称为“国际注册语言选项”（文件 [MM/LD/WG/22/13 Rev.](#)）。工作组要求国际局为其下届会议编拟对该提案的技术评估，并在有用时与缔约方、产权组织其他成员国和用户组织就引入新语言的可能性项下讨论的所有主题进行闭会期间技术磋商。

13. 请马德里联盟大会注意“关于商标国际注册马德里体系法律发展工作组的报告”（文件 MM/A/59/2）。

[文件完]